

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1944)
Heft: 7

Artikel: Nos assemblées à Chexbres et Vevey = Zu unseren Versammlungen in Chexbres und Vevey
Autor: A.D.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-626360>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZER KUNST

ART SUISSE ARTE SVIZZERA

A.G.
BELLINZONA

Bibliothèque nationale suisse

OFFIZIELLES ORGAN DER GESELLSCHAFT SCHWEIZERISCHER MALER BILDHAUER UND ARCHITEKTEN
ORGANE OFFICIEL DE LA SOCIÉTÉ DES PEINTRES SCULPTEURS ET ARCHITECTES SUISSES
ORGANO UFFICIALE DELLA SOCIETÀ PITTORI SCULTORI E ARCHITETTI SVIZZERI

JÄHRLICH 10 NUMMERN
10 NUMÉROS PAR AN

N° 7

JULI 1944
JUILLET 1944

Photos de
l'assemblée générale
Vevey 2 juillet.



Clichés J. Chevalley,
Morges

Nos assemblées à Chexbres et Vevey.

Le beau temps chaud des 1er et 2 juillet et le choix de la plus belle des régions vaudoises (sans parler des crus fameux en faisant la gloire), ont contribué, pour une bonne part, au succès de nos réunions annuelles.

Les délégués des sections se retrouvèrent le samedi pour déjeuner à Chexbres, à l'hôtel du Signal dont maint participant avait gardé un bon souvenir depuis une précédente assemblée.

La séance se passa dans le calme et, suivant les recommandations du président de la section organisatrice, les délibérations ne traînèrent pas trop en longueur, car la ville de Lausanne nous avait fort aimablement invités à une réception dans ses caves du Dézaley, dont la salle est ornée de peintures murales de René Auberjonois. Quelle délectable dégustation avant la descente par St. Saphorin sur Rivaz au bord du bleu Léman! De là en bateau à Vevey.

Le repas du soir avait lieu à l'hôtel du Lac; 170 convives y prirent part, parmi lesquels de nombreuses dames et des membres passifs. Un film fut présenté par la section de St. Gall, pris l'an dernier lors des assemblées de Weissbad et St. Gall, qui raviva bien de beaux souvenirs. Le chœur mixte «la Vaudoise», en costumes d'autrefois, chanta fort bien du Carlo Boller, des chants de précédentes fêtes des vigneron, puis ce fut la danse...

Le dimanche matin la section avait organisé une course en barque sur le haut lac, dont les participants dirent merveille.

11 h. assemblée générale, suivie du banquet officiel, très bien servi au Grand Hôtel des Trois Couronnes à 170 convives.

Le nouveau président central Eugène Martin y salua ses invités: M. le conseiller d'Etat Paul Perret, qui à titre de membre passif aussi, releva la valeur spirituelle de l'activité des peintres, sculpteurs et architectes; le syndic de Vevey, M. Dénéraz, qui, cordial et dynamique, souhaite la bienvenue aux artistes dans sa ville; M. Frank Martin, président de l'Association suisse des musiciens, qui se réjouit des bonnes relations existant entre peintres et musiciens; il constate que les trois grandes associations artistiques suisses, «à la recherche du beau et de l'inutile», ont maintenant

leur président à Genève; M. Henri de Ziegler, président des Ecrivains suisses, qui fit un spirituel parallèle entre la poésie et la peinture, «les plus belles et les plus nobles parures de la Suisse»; M. Alfred Blailé, membre d'honneur des P.S.A.S.; Mlle Violette Diserens, présidente centrale des femmes peintres et sculpteurs, qui exprime le vœu de voir un jour fusionner les deux sociétés de peintres et sculpteurs, la féminine et la masculine, en une seule; M. Epitoux, président de la section vaudoise et représentant de la Fédération des architectes suisses; le Dr. Huggler, conservateur du Musée de Berne; MM. Nicati et Jordan, président et gérant de la Société de développement de Vevey, qui tous deux ont activement contribué à l'organisation de ces journées; M. Felli, municipal de Vevey, M. Burnat, de la Société Arts et Lettres de Vevey. Le président sortant de charge, Karl Hugin, comme aussi E. Bolens, ancien membre du c. c., adressèrent des paroles aimables à leurs collègues, difficilement entendues dans la rumeur grandissante d'une fin de banquet.

S'étaient fait excuser, par lettre ou télégramme, M. le conseiller fédéral Etter, M.M. Du Pasquier, le secrétaire du département fédéral de l'intérieur, le président de la caisse de secours pour artistes suisses, M. le Dr. Koenig, malade, et M. le Dr. R. Jagmetti notre dévoué juriconsulte (des télégrammes furent envoyés à tous deux), M. Augusto Giacometti, président de la commission fédérale des beaux-arts, M. le Dr. Zschokke, président du Kunstverein suisse.

Le gouvernement vaudois et la ville de Vevey avaient eu la générosité d'offrir des vins d'honneur, comme aussi Madame Helfrich de Lausanne, en souvenir de son mari, le regretté ami et ancien caissier de la section vaudoise.

Le menu du banquet, comme aussi celui du repas du samedi soir, était illustré d'un beau bois gravé de Pizzotti.

Nos assemblées ayant lieu sur terre vaudoise, le c. c. avait fait déposer, à Aubonne, une gerbe de fleurs sur la tombe du regretté Hermanjat, ancien membre du c. c. Mme et Mlle Hermanjat remercièrent par un télégramme dont il fut donné lecture.

La section vaudoise a droit à tous nos remerciements pour la parfaite organisation de ces deux journées, assurée particulièrement

par nos collègues Epitoux, président de la section, Vaudou, Milo Martin, Burnand et Diserens.

Ces réunions, comme déjà celles de 1935 à Ouchy et Chexbres, resteront gravées dans la mémoire des participants. A. D.

Zu unseren Versammlungen in Chexbres und Vevey.

Die schöne warme Witterung am 1. und 2. Juli und die Wahl der schönsten Waadtländergegend zur Abhaltung unserer diesjährigen Delegierten und Generalversammlungen trugen zum Gelingen der Tagungen wesentlich bei, (ganz abgesehen vom guten Tropfen, der dort wächst).

Im Hotel du Signal in Chexbres, von einer früheren Versammlung manchem Teilnehmer in guter Erinnerung geblieben, trafen sich am Samstag zum gemeinsamen Mittagessen die Delegierten der Sektionen.

Die Versammlung nahm einen ruhigen Verlauf, und der Empfehlung des Präsidenten der die Tagungen veranstaltenden Sektion Waadt folgend, zogen sich die Verhandlungen nicht gar zu sehr in die Länge, um der Einladung der Stadt Lausanne Folge leisten zu können, welche in liebenswürdiger Weise die Delegierten in ihren städtischen Kellereien im Dézaley empfing (dessen Saal von René Auberjonois mit Wandmalereien ausgeschmückt ist), und ihnen eine köstliche Probe ihrer ausgezeichneten Weine anbot. Dann ging es zu Fuss weiter hinunter am schönen blauen Genfersee entlang über Saint-Saphorin nach Rivaz und dann per Schiff nach Vevey.

Im Hotel du Lac fand das Abendessen statt; 170 Teilnehmer beteiligten sich daran, darunter zahlreiche Passivmitglieder und Damen. Von der Sektion St. Gallen wurde ein Film vorgeführt, der bei den letztjährigen Versammlungen in Weissbad und St. Gallen aufgenommen wurde und manche schöne Erinnerung auffrischte. Vom gemischten Chor «La Vaudoise» (in alten Trachten) wurden schöne Lieder aus früheren Winzerfesten vorgetragen und dann trat der Tanz ein.

Am Sonntag vormittag war von der Sektion Waadt eine Ausfahrt auf dem See (auf einer alten Barke) veranstaltet, an welcher sich eine stattliche Schar von Teilnehmern beteiligte.

11 Uhr war Generalversammlung, der sich das offizielle Bankett im Grand Hotel des Trois Couronnes anschloss, von 170 Teilnehmern besucht.

Der neue Zentralpräsident Eugène Martin begrüßte seine Ehren Gäste: Regierungsrat Paul Perret welcher, auch als Passivmitglied unserer Gesellschaft, den Wert der Tätigkeit der Maler, Bildhauer und Architekten hervorhob; Herr Dénéraz, Stadtpräsident von Vevey, der kurz und herzlich die Künstler begrüßte; Herr Frank Martin erfreut sich der guten Beziehungen der Musiker, die er vertritt, zu den Malern und Bildhauern; er stellt fest, dass nun die drei grossen schweizerischen Künstlerverbände ihre Präsidenten in Genf haben; Herr H. de Ziegler, Präsident des schweizerischen Schriftstellervereins macht geistreiche Vergleiche zwischen Poesie und Malerei; Alf. Blailé, Ehrenmitglied. Als zurücktretender Präsident sprechen Hügin, wie auch Bolens als ehem. Mitglied des Z.V., Worte an ihre Kollegen, die leider in der steigenden Stimmung und dem zunehmenden Geräusch nur schwer zu hören sind. Frl. Violette Diserens, Zentralpräsidentin der Gesellschaft schweizerischer Malerinnen, Bildhauerinnen und Kunstgewerberinnen, überbringt den Gruss ihrer Kolleginnen und spricht den Wunsch aus, dass einmal beide Gesellschaften, diejenige der Künstlerinnen und diejenige der Künstler, in eine einzige verschmolzen werden mögen; Herr G. Epitoux der als Präsident der Sektion Waadt und als Vertreter des Bundes schweizer Architekten das Wort ergreift; Herr Dr. Huggler, Konservator des Berner Kunstmuseums; die Herren Nicati und Jordan, Präsident bzw. Geschäftsführer des örtlichen Verkehrsvereins, welche sich an der Organisation der Tagungen eifrig beteiligten; Herr Burnat, Vertreter der Société Arts et Lettres. Entschuldigt hatten sich durch Brief oder Telegramm, Herr Bundesrat Etter, Herr M. Du Pasquier, 1. Sekretär des eidg. Departement des Innern, Herr Dr. Hans Koenig, Präsident der Unterstützungskasse für schweiz. bildende Künstler, der krank ist, Herr Dr. R. Jagmetti, unser verdienter Rechtsberater (an beiden letzteren wurden Telegramme erlassen), Herr Augusto Giacometti, Präsident der eidg. Kunstkommission, Herr Dr. P. Zschokke, Präsident des Schweiz. Kunstvereins.

Die waadtländische Regierung und die Stadt Vevey hatten Ehrenweine gestiftet, wie auch, in Erinnerung an ihren Gemahl,

den langjährigen Kassier der Sektion Waadt, Frau Helferich in Lausanne.

Die Menükarte sowohl des Essens am Samstag abend wie auch des Banketts am Sonntag, schmückte ein schöner Holzschnitt von E. Pizzotti.

Da unsere Versammlungen auf waadtländischem Boden stattfanden, liess der Z.V. einen Blumenstrauss auf das Grab in Aubonne des ehem. Mitgliedes des Z.V., dem unvergesslichen Hermanjat, niederlegen, wofür Frau und Frl. Hermanjat durch ein Telegramm dankten.

Die Sektion Waadt hat Anrecht auf den tiefen Dank der Gesellschaft für die vorzügliche Veranstaltung der Tagungen, für welche sich besonders einsetzten die Kollegen Epitoux, Vaudou, Milo Martin, Burnand und Diserens.

Wie auch die letzte am Ufer des Genfersees abgehaltene Versammlungen, 1935 in Ouchy und Chexbres, wird auch die diesjährige den Teilnehmern in bester Erinnerung bleiben.

A. D.



Nach einem Holzschnitt von Hamid Zaki, Basel.

Jahresbericht

vorgelegt an der Generalversammlung VEVEY,
2. Juli 1944.

Die wichtigste Angelegenheit des Berichtsjahres war die **XIX. Gesamtausstellung der Gesellschaft**, über welche in der «Schweizer Kunst» ausführlich berichtet wurde. Erwähnen wir hier nur kurz, dass die endgültigen stattlichen Zahlen der Verkäufe 106 Werke für Fr. 108,820.— betragen. Eine Besucherzahl von 21.750 wurde verzeichnet.

115 Künstler-Kandidaten sandten der Jury je 3 Werke zur Jurierung ein, um sich bei günstiger Beurteilung — statt eines «Salons» — als Aktivmitglieder bewerben zu können. An 45 Künstler (40 Maler und 5 Bildhauer) wurde dieses Recht erteilt. Wie viele sich hierauf bei Sektionen zur Aufnahme anmeldeten, ist uns nicht bekannt. Fest steht, dass 25 Bewerber auf Grund dieser Jurierung von 11 Sektionen der Generalversammlung zur Aufnahme empfohlen sind.

Dem eidg. Departement des Innern konnte Ende vorigen Jahres der vom Zentralpräsidenten ausgearbeitete Entwurf zu einem **Arbeitsbeschaffungsprogramm** unterbreitet werden, nachdem endlich alle Sektionen ihre Vorschläge dazu gemacht hatten.

Von Vierteljahr zu Vierteljahr wurde vom Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amt, Sektion für Metalle, die **Ausnahmebewilligung vom Verwendungsverbot von Bronzelegierungen** verlängert. Im Berichtsjahre wurden von Bildhauern 134 Gesuche gestellt, wovon die vom Z. V. eingesetzte Expertenkommission 118 guthiess.

Ueber die **Präsidentenkonferenz** ist in der «Schweizer Kunst» berichtet worden. Die bei derselben von Sektionen gestellten Anträge und Anregungen sind vom Z. V. eingehend geprüft worden. Die Antworten des Z. V. wurden den betr. Sektionen mitgeteilt und werden demnächst auch in der «Schweizer Kunst» veröffentlicht.

Das **Kunstblatt 1943** hat, als schöne Radierung, Marcel North, Neuchâtel, ausgeführt. Mit dem Blatt 1944 ist Albert Schnyder, Delsberg beauftragt worden.